

波恩华侨中文学校 Chinesische Schule Bonn e.V.

Augustastr. 8 - 20, 53173 Bonn, Tel: 02235 - 922797

info@chinesischeschulebonn.de

上善若水 厚德載物

# Mid Autumn Festival



# 目 录

第一版：目录

第二版：学生作业作品展示

第三版：兴趣班介绍

第四版：班级介绍

第五版：校友风采

第六版：家长寄语

第七版：学校图书馆

第八版：学校新闻

## 卷首语

### 和孩子们一起学习

曹晓燕

又是一年中秋，波恩华侨中文学校迎来了33岁的生日，我为学校工作也近九年。每当步入校园，和相熟的家长、孩子们互相打招呼，心里便油然而生喜悦之情，步伐也变得轻盈起来。陪同来上课的外子说：“只要一进中文学校，你的脸上就挂满了笑容。”是的，面对这些天真浪漫的孩子，还有什么烦恼忘不掉呢？

孔子说“三人行，必有吾师”。九年来，我从孩子们身上学到了很多：要努力学习专业知识才能回答孩子们稀奇古怪的问题；要时刻注意自己的言行举止才能在学生中树立威信；每个孩子都是与众不同的，不能用一把尺子来衡量... ..

感谢家长会给我这个机会写下这段小小的感想。我衷心希望，有更多的热心家长加入到老师的队伍。请相信，您的收获一定超乎想象！

主编：温武

顾问：赵芬

记者：杨逸飞、文雅

责任编辑 / 排版：王晶、汪玲/陈怡

出版发行：波恩华侨中文学校家长会





# 五年级



Name 姓名: Anna-Jay Date 日期: \_\_\_\_\_

坐火车

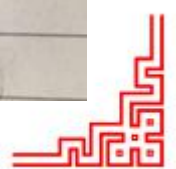
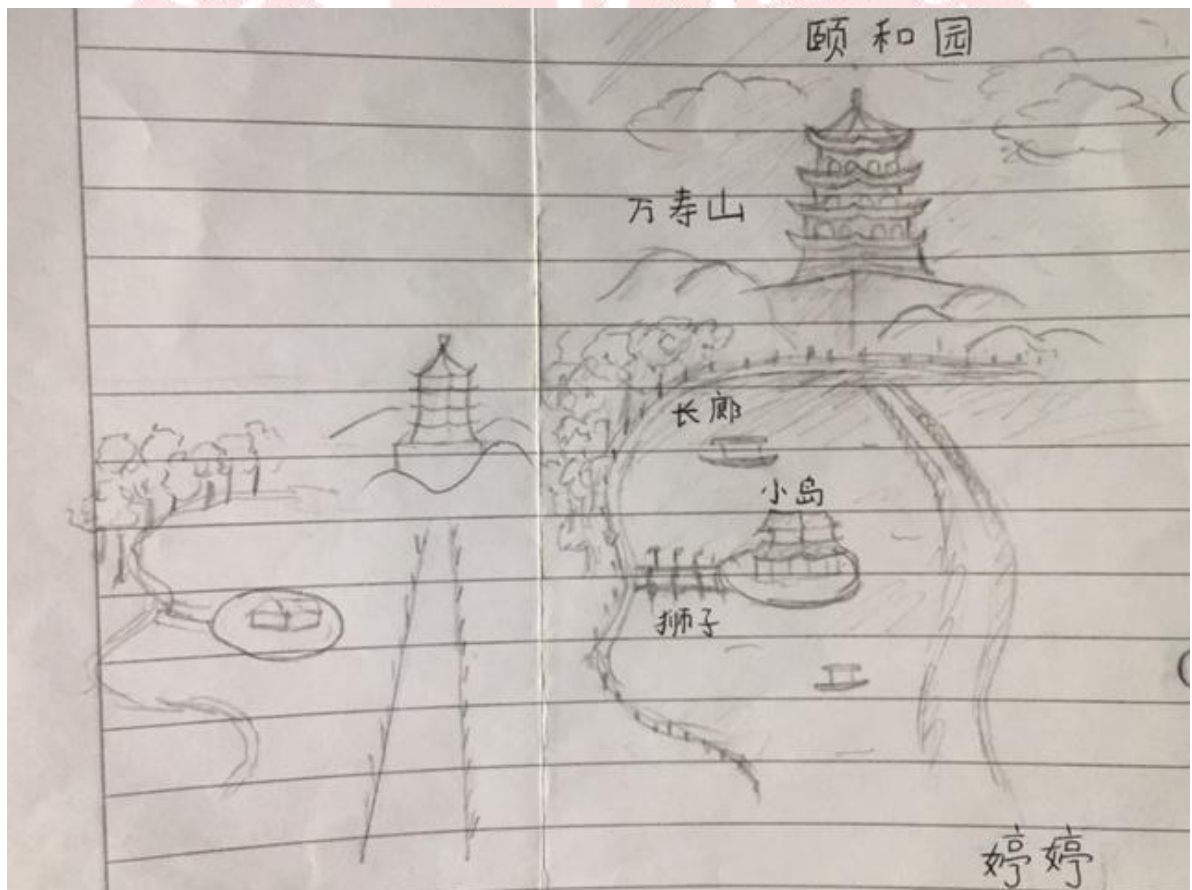
爸	爸	带	我	坐	火	车
火	车	开	动	的	时	候
窗	外	的	东	西	就	动
了	起	来	;			
山	开	始	往	后	退	
树	也	往	后	退	...	...
哇	!	什	么	东	西	都
往	后	退				
好	快	好	快	啊		
我	们	都	不	用	走	路
一	下	子	就	到	了	家

小时候  
小时候  
妈妈就是图书馆。  
我读着妈妈——

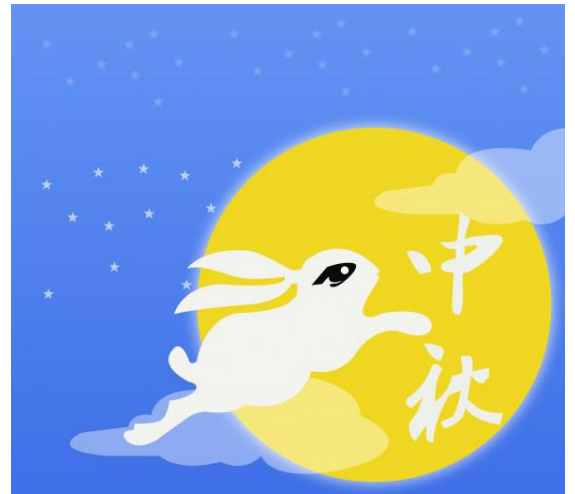
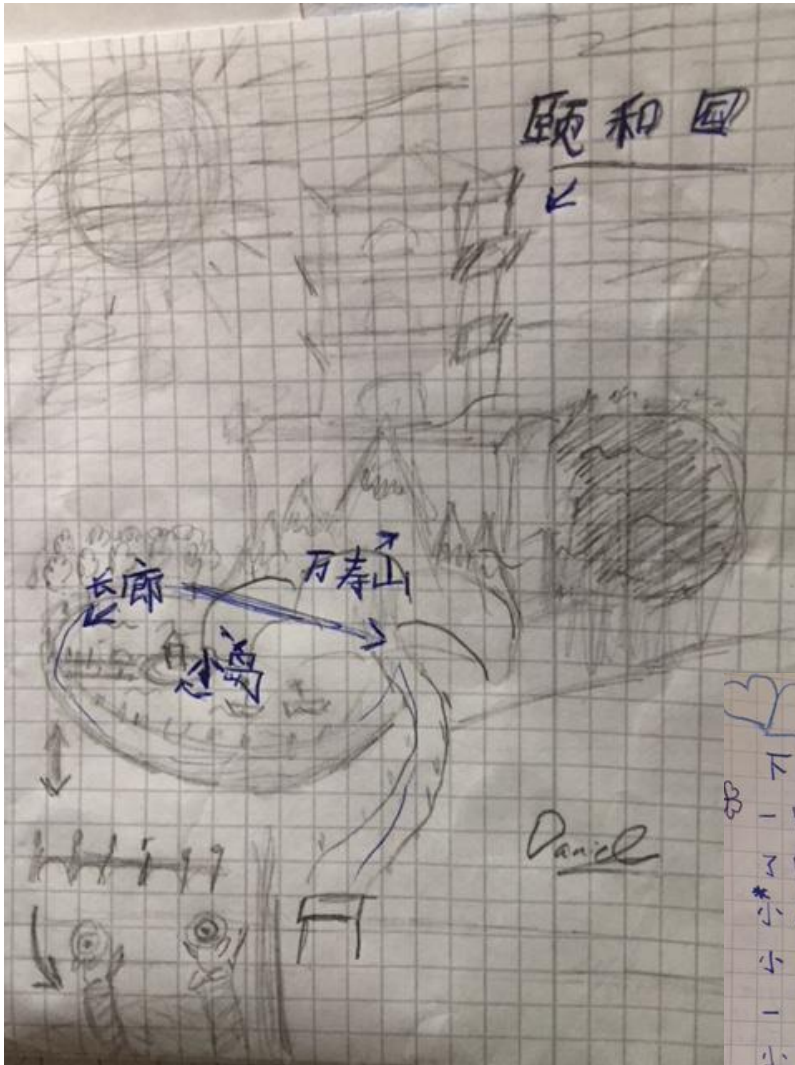
有一天，  
这世界太平了：  
人会飞……  
小麦从雪地里出来……  
钱都没有用……  
金子用来糊纸鹤，  
银币用来飘水纹……  
我要做一个流浪的少年，  
带着一只镀金的苹果，  
一支银色的蜡烛  
和一只从埃及国飞来的红鹤，  
旅行童话王国，  
去向糖果城公主求婚……

但是，妈妈说：  
“你现在必须工作。”

芝亦







邓峻文爱

### 下雪了

下雪了，一片，两片，三片，大地上一片白色。一只小花狗<sup>狗</sup>走出来，点点头说：“下糖了！大家快来看！”

小花狗说：“不是盐是糖。”

小花猫说：“不是糖是盐。”

一会儿，小花狗和小花猫大叫了起来。小花狗说是糖，小花猫说是盐。

老熊看见了，走出来，大叫说：“你说是盐，她说是糖，是盐是糖让我尝一尝。”

老熊尝了尝白雪花，“不是糖不是盐，吃起来冰冰的。”

这时一个小男孩和小女孩走出来，她们笑哈哈的对小花狗小花猫和老熊说：“好大的雪，我们堆雪人吧！”

\*一只小花猫走出来，哈哈笑说：“下盐了！大家快来看！”

Julius, Anna

1. 我<sup>星</sup>期四有体育。
2. 我每天有汉语除了<sup>星</sup>期三。
3. 梁旭昇喜欢体育。陈安怡喜欢数学。
4. 我<sup>星</sup>期一还有<sup>星</sup>期四有物理

梁旭昇

Anna

# 暑假研究报告：矿泉水是不一样的

宫晟元

指导教师：袁素明

问题的提出：

每当我喝水的时候，会发现水的口感都不一样。喝了某一种水，像有人把沙子灌到你的嘴里，喝了另一种水，像吞下了一碗没有米的稀米粥。但是为什么水有软的，也有硬的？我的分析如下：

调查：

我印象中的口味\*：

牌子 / 种类	硬度
自来水	硬
GEROLSTEINER	不软不硬
VIO	比较硬
VOLVIC	不软不硬
VITTEL	软
ADELHOLZENER	硬
ROSBACHER	很硬
SELTERS	软

实验：

印象中的味道可能更现实中的口味有很大差别，所以我做了一个小实验。

我买了四种在上面表格里提到的水，每一种都倒到四个透明的玻璃杯里。然后在杯子上各贴一个有1-4的纸条。也就是说，每个数字代表一种水。

最后，让家人品尝：

	我	弟弟	妈妈
GEROLSTEINER	不软不硬	硬	软
VOLVIC	偏软	中间	偏硬
VITTEL	软	软	硬
VIO	硬	软	软

看到结果，我真的是很惊讶：尝出来的跟印象中真是大大不同啊！莫非是我记错了？还是大家对“硬”的概念不同？不过我觉得我们样品和测试者不够，所以最后没有看出规律，导致研究失败。不过你们还对我的问题抱着大的好奇心的话，我在下面做了一个分析：

成分（每升）\* \*以上分析的水都是没有气的

牌子 / 种类	钠 Natrium	钾 Kalium	钙 Calcium	镁 Magnesium	氯化物 Chlorid	硫酸盐 Sulfat	碳酸氢盐 Hydrogen-carbonat	矿物质总 含量
自来水	26毫克	3.2毫克	80毫克	13毫克	63毫克	62毫克	224毫克	451毫克
GEROLSTEINER	17毫克	5毫克	125毫克	44毫克	15毫克	24毫克	577毫克	807毫克
VIO	15毫克	0毫克	51毫克	5毫克	20毫克	19毫克	152毫克	262毫克
VOLVIC	12毫克	6毫克	12毫克	8毫克	15毫克	9毫克	74毫克	136毫克
VITTEL	8毫克	0毫克	94毫克	44毫克	0毫克	24毫克	248毫克	490毫克
ADELHOLZENER	14毫克	1毫克	70毫克	33毫克	21毫克	27毫克	342毫克	508毫克
ROSBACHER	65毫克	3毫克	158毫克	73毫克	109毫克	12毫克	815毫克	1235毫克
SELTERS	6毫克	1毫克	0毫克	21毫克	10毫克	28毫克	462毫克	528毫克



结论：

最后，我在网上查了一下，矿物质总含量越高，水就越硬。主要是钙，镁和碳酸氢盐会把水变硬。就表示上面表格里的水，（矿物质）总含量越多，理论上来说越硬。现在我这个问题已经在理论方面上解决了。做了这个分析以后，我现在终于知道了，我的实验告诉我：水是软还是硬，每个人的口味是不一样的。

## 夏令营的一天

宫晟元

指导老师：袁素明

没有事做的暑假是很可怕的，闲了两天，已经到想用头去撞墙的地步了，不过我听到要去夏令营的消息，像给了我的人生新的希望。

我要写的是夏令营第四天的活动，因为我没有写整整六天的心情和时间了。

那日，吃完了早饭，我们跟老师一起坐车到河边去划船，可是这次不是划普通的船，而是我们要自己搭造一条船划！大家被分成四个小组，每个小组平均十个人。使用的材料是：三个充气的大香肠（其实是三个充气的橡胶管子），还有很多很多的毛竹子。我来做一个说明书吧：

第一步：我们要用打气筒把巨大的香肠充满空气。

第二步：把自己想象中的船用竹子，绳子和气囊搭起来。

第二步比第一步难不少，但是我们得尽量完成。现在有个难题：这艘船必须能浮在水上，并确保小组所有人能在上面坐得住四个小时。

听到这里，我心想：“他们给了我们绳子，已经不错了。”



开工后五分钟，就能看到班里每人的节奏都不一样，可以分成三种：第一种人很勤奋，看到有问题就来帮忙；第二种人是来打酱油的，偶尔会把绳子绑紧一些；最后一种就是悠闲地坐在树荫底下吃东西。

一个半小时后，我们的船终于搭好了！它的结构很简单：香肠上有三块木板，每块都有四根毛竹组成。到这里听起来还很无聊，最棒的还是最后装上的一个撞角<sup>1</sup>！这个武器一定会对我们会有好处的。

其他的队伍都状态良好，不过扫一眼就能看出来，他们搭的船远远不如我们的。

比赛开始了！最棒的船当然是第一个下水的了，两分钟后，已经把后面的组远远甩在后面了，不过我们还是拼命地划呀划。过了好一会儿，速度慢下来，慢慢的漂着往前。不过灾难还是发生了，因为河道很窄，船一头冲到长满草的岸边，我还以为要翻了，紧紧闭上了眼睛，不过，撞角一头栽到草丛里，轻轻的把我们弹了回去！大家都目瞪口呆，不敢相信刚才发生了什么。良久，大家才缓过来，一句话没说，继续划船。后面一段时间没发生什么好玩的事情，只是在继续划船。忽然，听到了发动机和电钻混起来的声音，然后从某一个角落里冒出来了一艘前面带有电锯的割水草的船。刚看到它，感觉不会有什么问题的，但是往前划了十米之后，发现整条河已经变成了煮烂的菠菜粥！。船的速度显然慢了好多，我们得时不常就用手把船桨上的绿色浆糊清理掉（话说是水草，但是黏糊糊的，简直不像这星球的东西）。奋斗了两个小时后，最后终于见到了终点，此刻全体组员都累得快晕倒了……

上了岸，我渴极了，迫不及待拿出水壶，像骆驼一样喝了两瓶水（我带了四瓶）然后赶快一起去把我们的船拆掉了。三十二分钟（分秒不差，是我数的）以后，一个又一个队伍在远方出现，看到他们上岸的时候的表情，我想：“胜利的感觉太棒了！什么时候可以再划一次啊？”

<sup>1</sup> 撞角，又名冲角，是一种海战武器，安装在军舰上，对敌舰实施撞击战术。撞角曾经在古代海军舰艇上得到普遍应用。随着舰载火炮的发展，撞角开始没落。十九世纪的铁甲舰时代初期，因当时的舰载火炮难以有效破坏铁甲，撞角一度得到短暂的复兴；然而随着后膛速射炮的兴起，撞角最终在二十世纪初销声匿迹。不过虽然后世的军舰取消了撞角，撞击依然是一种屡见不鲜的战术。

## 三年级

### 查理和巧克力工厂

张峻之

查理是个很穷的孩子。他跟他爸爸、妈妈、姥姥、姥爷、奶奶和爷爷住在一座小破屋里。查理附近的城市里有一家世界上最大的巧克力工厂。查理最爱吃的就是巧克力。一天他爸爸看广告时，发现了威力·旺卡，巧克力工厂的老板，在五块旺卡巧克力里各放进一张金奖券。谁找到了一张，谁就可以参观巧克力工厂。

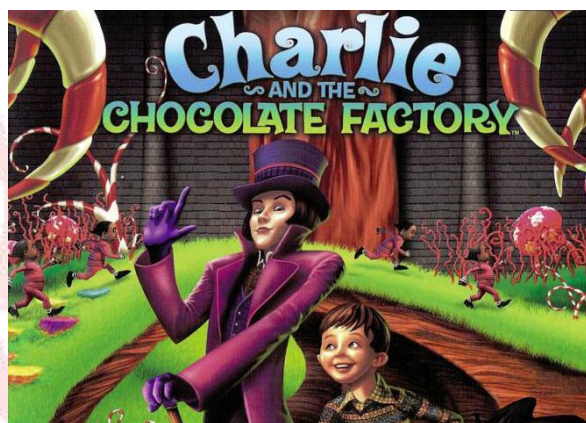
很快四张金奖券被人们找到了。就剩最后一张了。

查理过生日了。他的家庭凑钱给查理买了一块旺卡巧克力。他打开，里面就是……巧克力。他有点伤心。

一天，查理在街上捡到了五十便士。他买了两块巧克力。第二块里果然就发现了金奖券。

第二天，查理和其他四位小朋友去参观旺卡先生的工厂。最后就剩下查理一人，其他小朋友都因为调皮没有规矩而受到了惩罚。

最后，查理成了威力·旺卡的继承人。他跟他的家人一起搬进了旺卡巧克力工厂。



### 快乐的暑假

张可欣

今年暑假我，妈妈，弟弟还有姨妈一家去了伦敦。

一天上午，我们参观了大英博物馆。大英博物馆总共有五层楼。它很大，来的人特别多，可能是因为门票是免费的吧。给我印象最深的是古埃及馆，我以前只知道古埃及人会把他们的猫做成木乃伊，现在我又知道他们会把猎鹰、鳄鱼、狗……等宠物也做成木乃伊。我觉得这些古埃及人很厉害，能够想出这样的办法让人和动物的身体保存完好。

参观完博物馆后，我们又兴致勃勃地去了国王十字车站的 9 又 3/4 站台。《哈利波特》里的霍格沃茨特快就是在那里出发的。我们在那里照了几张很有意思的相。有一张我跳得很高，就像飞起来一样。

最后，我们去了伦敦的唐人街吃晚餐。那里的烤鸭非常好吃，跟我在广州吃的味道一样。走着走着，我突然发现一个雪糕店卖泡泡饼雪糕，用泡泡饼来装雪糕我还是第一次看到，觉得很新奇。到了唐人街，就像到了中国一样。要是德国有唐人街就好啦，我就可以大饱口福了。

这是我暑假里最开心的一天，我的暑假真快乐呀！





## 暑假的小小事

宫晟全

8月的一个星期天，我，哥哥还有一个朋友去了夏令营。正在入住登记的时候，突然出现了另外一个小学同班同学，也来参加夏令营的。我们三个都想着“朋友来得越来越多了呀！都快成班级聚会了。”

大人全走了以后，我朋友兴高采烈地喊：“走了！他们终于走了！”就这样，好玩的一个星期开始了。我们爬了挂在树上的铁梯子，做了爆米花。

最有意思的还是一划船。那天一大早我们走到附近的一个小河，叫做 Niers。不一会开来了一辆大卡车，送过来 11 条加拿大划艇。每条船可以坐 4-5 位人，最重的最好坐最后面，因为他要控制方向，那最轻的就坐前面，要不然船会翻的。其他三个是加速的。双手握住单桨，一个人嘴里喊“一二，一二”，按这个节奏一起使劲划。我是我们队最轻的，得坐最前面，划到终点之后，我都快累死了，再加上走回去 5.7 公里，只想趴着……

两天以后我们又去划船了，但这次是要求我们用大竹子，三个气垫和绳子来自己造船，最后看那个队最节省材料，速度又快。这次一共四个队，我哥哥的队用了特别多的绳子，还加了一头撞角。我们的船用了三个气垫，平行摆放，相距差不多半米，每个气垫上面放三根竹子，交叉方向再用三根固定住，最后领队来检查绳子是不是很紧，我们就再次绑一下，最后看上去很安全。有一个队只用两个气垫，绑在两头，气垫上很多竹子。最后一个队跟上一个队正好相反，竹子全绑在中间。

划了一会儿，虽然没有加拿大划艇快，还是很顺利的。突然“扑通”一声，我们队的人跳进水里来推了，这样就更快了，就这样推了两公里，差不多三个小时以后，我们的船到了终点取得第二名的好成绩，我们欢呼，我们跳跃，我们太高兴了。

六天以后，我们大家都被大人接走了，我过了一个难忘的暑假！



## 春天的雨

张可欣

春天的雨，像一把扫帚。轻轻的，轻轻的，趁你没留意，把冬天的寒冷渐渐扫走了。

春天的雨，是一个巨大的花洒。滴沥滴沥，一颗颗的小雨滴掉到田野上。花儿盛开了，对着太阳笑起来。小树，飞快地长着，追赶着它的妈妈。草儿，被小雨滴吸引了，好奇地钻出了他们的小床，去看世界。动物，被凉爽的雨滴浇醒了。青蛙、熊、都慢慢地，慢慢地醒来了。

## 红掌花

张可欣

在我外婆的阳台上种着一盆红掌花。红掌花是红色的，他只有一个花瓣，花瓣的形状像一个心，在心的中间有一根立起来的花蕊像一条黄色的毛毛虫。他的叶子也是心形的，叶子的纹路跟一般的叶子很像，但是红掌花的叶子比一般的叶子大很多，也厚很多，像我们的手掌那么大。听我外婆说，这盆红掌花她已经种了三年了。她还说如果你爱惜它、喜欢它、照顾它，它就会一直陪伴你。我的外婆早上和晚上都会给它淋一点水，但是也不能浇太多，不然会把它淹死的。晚上我再去看了看红掌花，想看看它会不会有什么变化。可是它一点变化都没有。但是也不是每一种花都会晚上把花瓣收起来吧。红掌花真是一种奇特的花啊！





## 我眼中的广州

张可欣

每年夏天，暑假的时间里，妈妈、弟弟、爸爸和我都会去广州看外公外婆。

广州最著名的，就是喝早茶了。在广州喝早茶不是单单指喝茶这么简单，还会吃点和甜点。有各种各样，数不清的点心，例如：肠粉、烧卖、虾饺、馄饨面 . . . . . 还有我妈妈最喜欢的榴莲酥。我自己很喜欢吃白云凤爪，味道是酸酸甜甜的，有时候还会有点辣。



晚上，我们去花城广场，在那里，能看到美丽的广州塔。广州塔非常高，整个塔都发出五颜六色的光。一会绿，一会红，一会又黄 . . . . . 每分钟都会变一个另外的颜色。但不仅仅是广州塔会发光，路边还闪着 LED 灯，树上也挂着五颜六色的彩灯 . . . . . 在广场中间，有一个巨大的音乐喷泉。喷泉配着五彩缤纷的灯和优美的音乐，灯光把水珠照得像千万个宝石一样，跟着音乐像在跳舞一样，一会儿高，一会儿低，一会儿又像鲜花一样盛开 . . . . . 这真是一个美丽的场景。

广州的天气很热，但是如果下雨，就会下大雨。一会儿路面都是积水。我喜欢广州人的性格，他们的性格开朗，喜欢请人吃饭。广州的街上很热闹，到处都是的士和公共汽车。在马路上经常堵车。这一点我不太喜欢。

广州是我在中国最喜欢的城市。我希望经常可以回到广州。



# 语文一（下）班



## 我的暑假

刘一涵

暑假我们一家人去了黑森林（Schwarzwald）度假。

我们先去了Badenbaden。那里有很多古代留下来的温泉遗址。我还摸了63度的水，好烫啊！我们住在一个农场的度假屋里。房子在半山腰上，站在院子里可以看到美丽的风景。房子旁边有一个牛圈，里面有牛和猪。

我们去看了世界最大的Kuckucksuhr，还去了Donau河的源头。我们去了Hohenzollernburg。这个城堡在山顶上，在很远的地方就能看见它。我们在黑森林玩了五天，然后就去了Nürnberg。

我们在Nürnberg玩了两天。第一天我们去了市中心，还去了玩具博物馆。第二天我们去了Playmobilfunpark，然后我们就回家了。

### 造句

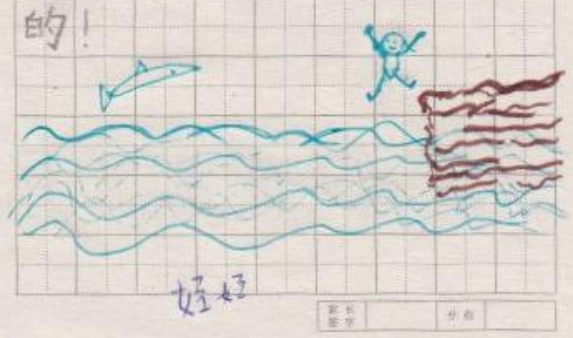
1. 十全十美 世界上没有十全十美的东西。
2. 磨磨蹭蹭 我的妹磨磨蹭蹭的不想上幼儿园。
3. 一心一意 我一心一意的上小提琴课，想拉出好听的曲子。
4. 光彩夺目 太阳照在水珠上，水珠就会变得光彩。
5. 人山人海 狂欢节我们去拣糖果到处都是人山人海。





《日记》 田字本 2018年8月31日

跳！  
我一直不敢往海里跳，因为怕沉下去。今天，我第一次跳了下去，感觉的很好玩，于是跳了很多次，以后每天都去跳吧！我会越来越勇敢的！



好好

sonny

我和夏天

其实我并不喜欢夏天，可是我最喜欢的暑假就在夏天。

每到夏天我们全家都会回中国看望爷爷、奶奶、姥姥、姥爷、哥哥、姐姐。我还可以见到我的好朋友晋晋，我们去了好多地方。有一天我们去了图书馆，看了好多好多的书，我有好多不认识的字都问晋晋，因为他比我大一岁，他认识好多好多字，我喜欢跟他在一起。

这就是我和夏天的故事。

我和夏天

这个夏天我得到了游泳银牌。我在马场过了八岁生日。

这个夏天我还去了发现王国和电影公园。

这个夏天我和妈妈来到了疗养院。我去了石林和岩洞。我在这里骑马、游泳。我和其它小朋友一起捡垃圾，为了保护我们的环境。这个夏天我很开心。

学无止境，海而不倦 k.11.28.0102





# 才艺班





# 舞蹈班

## 舞蹈班——中国民族民间舞

中国民族民间舞来自民族传统艺术，提炼于各民族生活，易于模仿和传承，表现形式生动鲜明。学习民族民间舞，是启发表现力最直接的方兴趣爱好培养、优雅

很多孩子通过自己的形体和心态，并在学习中国触到这些舞蹈背后饰、风俗等，让孩子族传统文化和艺术。

中国民族民间蹈感受力、记忆力、练，能提高孩子感受锻炼孩子的反应力于舞蹈的表演形式队形变换、整体造型些舞蹈的过程中，需配合，需要不断地沟在潜移默化的培养孩子们的合作交流能力。

我校在新学期计划开设舞蹈班大班和舞蹈班小班两个班。

舞蹈班大班是以中国古典舞基本功为基础训练，训练肩、腰、胯和腿部的柔韧性，以及四肢的协调能力。同时学习中国民族民间舞，排练舞蹈节目，让孩子们有机会能展现自己，给未来创造更多的机会。

舞蹈班小班主要以幼儿舞蹈为主，为孩子们编排一些简单的，具有一定的民族特色的小舞蹈，让喜欢表演的孩子们，无论是在家里还是在学校，都可以愉快的表演啦！欢迎校内外喜欢跳舞的孩子们积极报名参加。（第一节可以免费体验）

**舞蹈班上课时间：每周六（16：15—17：00）**

小班适学年龄 4 岁——7 岁

大班适学年龄 8 岁以上

**注明：由于大班和小班的上课时间一样，舞蹈班计划两周上一次课，一周大班一周小班交替进行。**



2017 中秋表演

跳民族民间舞，不仅改善质，拥有了自信而乐观的民族民间舞的过程中，接蕴含的各民族的音乐、服们更加全面的去了解各民

舞的学习是培养孩子对舞想象力和表现力的综合训美和表现美的情趣、能力，和动作协调能力等等。由变化多样，有双人配合、等，因此孩子们在完成这要与小伙伴合作、交流、通和对彼此的尊重，这些都



六一慈善演出

## 气功班

授课教师：李永宪，体育学博士。

多年来一直从事太极拳和健身气功的教学工作。目前研究和教学重点：中医真气运行养生实践方法。

兴趣班授课内容：八段锦

八段锦起源宋代，流传至今已有近千年。由八节动作组成。主要以形体活动，呼吸吐纳和心理调节相结合。每个招式自然舒展，全身如游走东西南北，上下左右，与自然八方相融合。功法以调合阴阳，通理三焦为主旨，外练筋骨，内调五脏。长期锻炼可以强身健体，聪耳明目，延年益寿。

气功兴趣班欢迎更多的家长朋友加入我们的健身和养生队伍。

## 音乐艺术兴趣班

黄俞婷

音乐是生命的艺术，让生命丰富多彩。波恩华侨中文学校音乐艺术兴趣班于2018年五月开班试课。在仅有两个月左右的试课期间，不仅孩子们积极踊跃参加报名，展现对音乐的热爱，更有家长以及在校老师也纷纷表示对音乐艺术兴趣班的期待。

在两个月的实践中发现，活跃在音乐艺术兴趣班的孩子们大都性格开朗，多才多艺，肯于表现，而且都对音乐和其他艺术表现形式有着浓烈的兴趣。性别和年龄的差异并没有使他们陌生，他们在音乐的牵动下彼此成为好朋友，活跃在课堂上的他们是愉快轻松的。

在中文学校开创音乐艺术兴趣班是为了给有音乐兴趣爱好的孩子们提供一个与音乐接触的机会。在培养孩子们音乐方面造诣的同时，也希望能使孩子们更多方面的发展，比如朗诵，主持等其他艺术形式。另一方面，中国各个时期的儿童音乐文化都会在音乐艺术兴趣班里一一展现。希望通过音乐，使孩子们更加了解中华文化以及中国儿童们的乐趣。一边通过歌词的学习，促进孩子们在中文语言上的进步；一边通过音乐的学习，促进孩子们更加形象和深刻的了解中华文化。为了真正发展孩子们的音乐素养，在音乐艺术兴趣班在学习歌唱的同时也会有简易的理论知识引入，取代枯燥难懂的方式，选择孩子们可理解可接受的方式，做到使孩子们真正的边玩边学。在音乐艺术兴趣班有各个年龄阶段的孩子们，根据孩子们不同的年龄特点，给孩子们创造多听、多唱、多动的条件，丰富孩子们的音乐知识，发展音乐能力。

以游戏的方式，在课堂中孩子们直接参与音乐活动，在直接参与和体验中感受各种音乐的表现手段所表达的内容，从中感知音乐的力度、速度、节奏、音色等，获得音乐知识和技能。如让孩子听音乐创编动作，用小乐器敲打出各种节奏音型，还可以让孩子做“小老师”、“小指挥”等，培养和发

展孩子的音乐能力。  
音乐艺术兴趣班希望通过对孩子们基础音乐的培养，成立中文学校儿童合唱团，全面完善孩子们的音乐素质，并定期组织班级音乐汇报表演，使孩子们有更多的机会展示自己提高自己。

音乐来源于生活，是对生活的美化和净化。通过音乐的熏陶，开启孩子的想象力和创造力，这对其今后的成长无疑具有极其重要的意义。音乐不仅是声音的艺术，而且也是灵性的艺术，可以弥

补语言文字教育和科学教育的不足，启迪和拓展孩子们时间和空间的观念，从而培养孩子非凡的想象力和创造力。音乐可以让孩子们变得更聪明。这是因为音乐能刺激孩子大脑的发育，令他们的小脑袋变得更灵敏更协调，不但能锻炼他们的记忆力和感受力、发展他们的空间感和时间感，而且对儿童的语言、数理、逻辑能力的提高都有很大的帮助。





# 语文二年班

教师：曹晓燕博士

本班有学生 23 人，学生为具有普通话良好听说能力的华裔儿童，年龄为 9 岁至 13 岁。现上部编 2017 版《语文》二年级下册第五单元，教学进度为一周一课。要求家长敦促并辅导学生完成家庭作业以及复习考试。



2018 春节学生和校长及部分校理事会成员合影

## 那年的我们——第一批学生的故事

文雅

看着在走廊上打打闹闹的学生，嬉笑怒骂，回首曾经，突然意识到，从学校建立至今，已经过去三十余年了。时间虽如白驹过隙，但学校却在时间的长河中渐渐发展了起来，学校的学生越来越多，学生们学习的课程种类也越来越丰富，而那最初的一批学生呢？他们从学生变成了家长，从青春年少的男男女女变成了成熟稳重的父母，而他们那时候的故事又是怎样的呢？今天，我们将从中国香港小姐袁彩云<sup>1</sup>的视角，来了解那个时候的学校生活。

三十多年前，热心的爱国华侨为了延续中国的传统文化，在德意志莱茵河畔的国土上，建立起了这样一所中文学校，让所有来到德国的中国学生，都有机会学习和了解自己的文化。袁彩云小姐便是学校的第一批学生中的一员。那时候的德国，还没有这么多的中文学校，住在科隆的袁彩云，每个星期都和姐姐坐两个小时的车，来到学校。路途虽有些遥远，但却值得，每次来上课时，都带着雀跃的心情，这份愉悦，不仅仅是因为可以见到来自同一个地方的小伙伴，更是因为可以在轻松的环境里学习更多的知识。寓教于乐，大概是最容易让人爱上学习的方式了吧。除了历史中那些有趣的故事，那时候的学生们，就拥有了学习中国传统舞蹈的机会。而学习当然不能光纸上谈兵，为了让学生们深切地感受中国的文化，当时的学生们也有机会参加夏令营，去看看中国的土地。

长大后的袁家姐妹，已经能说着流利的中文，带着他们的好奇心，回到了香港。在香港的生活当然也不容易，好在早早学习了粤语和汉语，并对中国的文化有一定的了解，很快便适应了香港的生活。在香港小姐的比赛中，袁彩云唯一的遗憾便是，没有获得机会，展示自己的普通话。犹记得当时的比赛，其中一题是将广东话方言口译成普通话，那时候年仅20的少女，多么想证明自己：在哪里成长不重要，重要的是你的态度。

现在的袁彩云，已经是一位母亲了。而她的孩子，也在加拿大学习中文。对学校的师弟师妹们，袁学姐也给大家建议：“中文是一门很美丽的语言。曾经的我并没有想到，中文会给我带来这么多的回报。当初的经历还历历在目，学习的过程并不容易，但是一切的努力和坚持都有了回报。有花堪折直须折，莫待无花空折枝。趁着年轻，把握时间，学习更多的东西，一切都会有回报。”

<sup>1</sup>袁彩云，出生于中国香港，是1996年的香港小姐季军，并担任国际亲善小姐。年少时，跟随父母移民到德国。曾是香港无线电视、亚洲电视和有线电视的女演员。她精通5种语言，能讲流利的德语、粤语、英语、普通话和法语。



在中国文化里，人们常道：诗可明志，词可言情。唐诗宋词常被后人称为中国语言文化发展的巅峰。家长会特摘录几首古人在中秋节咏诗作词的佳作和大家分享。

波恩华侨中文学校家长会

### 《望月怀远》（唐·张九龄）

海上生明月，天涯共此时。

情人怨遥夜，竟夕起相思。

灭烛怜光满，披衣觉露滋。

不堪盈手赠，还寝梦佳期。

### 《月夜》（唐·杜甫）

今夜鄜州月，闺中只独看。

遥怜小儿女，未解忆长安。

香雾云鬟湿，清辉玉臂寒。

何时倚虚幌，双照泪痕干。

### 《十五夜望月》（唐·王建）

中庭地白树栖鸦，冷露无声湿桂花。

今夜月明人尽望，不知秋思落谁家。

### 《八月十五日夜湓亭望月》（唐·白居易）

昔年八月十五夜，曲江池畔杏园边。

今年八月十五夜，湓浦沙头水馆前。

西北望乡何处是，东南见月几回圆。

昨风一吹无人会，今夜清光似往年。

### 《子夜吴歌·秋歌》（唐·李白）

长安一片月，万户捣衣声。

秋风吹不尽，总是玉关情。

何日平胡虏，良人罢远征。

### 《中秋月》（宋·苏轼）

暮云收尽溢清寒，银汉无声转玉盘，

此生此夜不长好，明月明年何处看。

## 秋的情谊

安雅爸爸

秋风秋雨秋水仙，  
秋叶纷纷舞人间，  
平凡世界最潇洒，  
生命有你一天天。

## 致中文学校

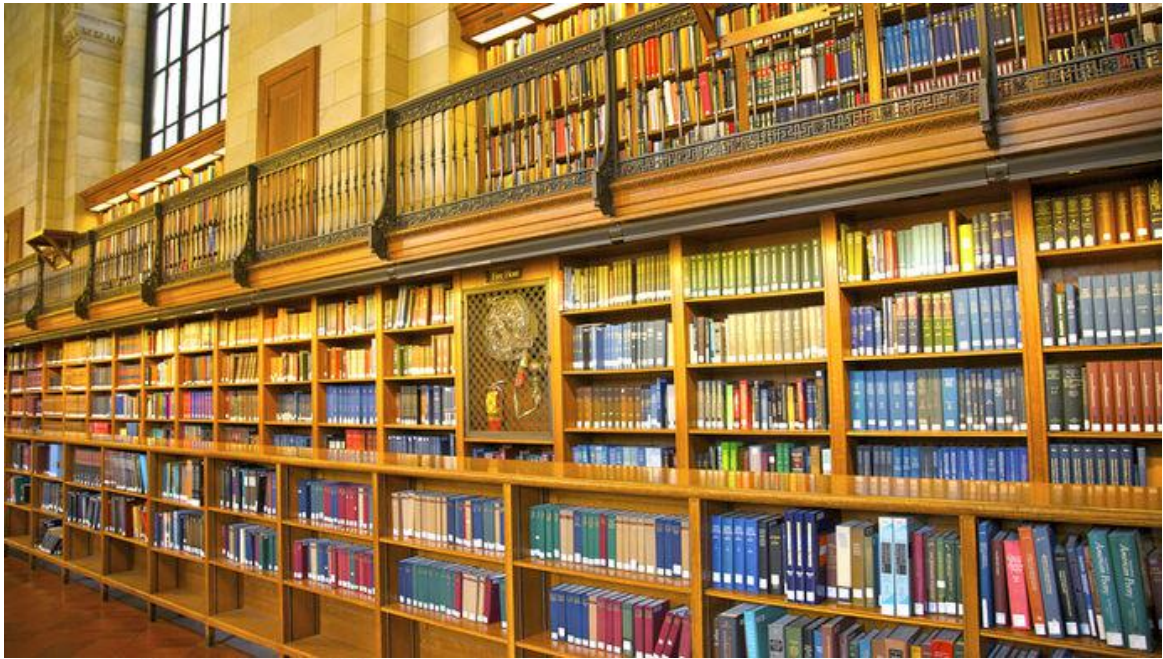
安雅爸爸

清净无私真高义，  
胸怀树人百年计，  
有识之士来相助，  
中华文化传下去。



# 波恩华侨中文学校图书馆

语言学习的目标是能够顺畅地理解和流利地表达，而大量的阅读是达成此目标的必经之路。为了促进学生对中文的深入了解和文化的感知，波恩华侨中文学校在校领导、老师和家长的共同支持下成立了图书馆，每周六中文学校开课期间开放，每位在校学生都可免费借阅。图书馆由家长及志愿者管理，拥有 100 多位会员，400 余册书籍。



## 借书程序及守则

1. 每位波恩华侨中文学校的学生都可免费借阅图书。
2. 借书者需办理一张借书卡，记录个人资料及借还书日期。
3. 每卡的借书限额为一本，可保留两星期。如归还日为假期，顺延至放假后的首个上课日(注\*：有三个星期及以上的大假除外。即逢复活节假、秋假、圣诞节假和暑假，书籍必须在之前归还；若读者愿意缴纳临时押金 20 欧/卡，则可以办理不包括暑假在内的假期借阅；按时归还书籍时即退还此临时押金)。书本须归还后，才可另借新书。
4. 如果未能在两星期内看完书本，可续借一星期。
5. 第一次办理借书卡时，必须缴付贰拾(20) 欧元押金。如借书不还，会在押金中扣除书价。
6. 未动用的押金，会在学生退出中文学校时退还。
7. 图书馆之书籍乃老师及家长从中国带来，得来不易。如有遗失，要照书价的五倍赔偿。
8. 逾期归还图书的，每超期一周须付壹(1) 欧元。
9. 如书籍到期归还日，因事或病未能出席或想续借一周，必须于当日上午九时前，发电邮至 [bibliothek.csb@gmail.com](mailto:bibliothek.csb@gmail.com) 通知，否则作逾期归还处理。
10. 图书馆开放时间：学校行课日的每周六 (14 :00-15 :15)。



## 绮罗锦缎，长衫倾城——记旗袍首秀

记者：杨逸飞

旗袍，诞生于民国时代的女性国服，亦是中国国粹。线条简洁明朗，质地轻柔，衬托出女性的优雅、柔美、妩媚。有诗云：“若水闲情约楚腰，美人香草锦丝绉。临风揽月浮云舞，踏水凌波弱柳摇。”

“美目盼兮，历久裳新”。此次旗袍协会的家长们慈善晚会上为大家展现了精彩的旗袍秀，取得了圆满成功。对于身处异国的我们而言，看到如此精彩的国粹表演亦是十分感慨激动。为此，我们对旗袍秀的发起人杨琤和艺术指导于瑞进行了一个简单的采访。

记：首先祝贺旗袍秀的圆满成功，也感谢旗袍协会参与为学校筹集捐款，请问您是如何想到成立旗袍协会的呢？

杨：我曾去参观过杜塞尔多夫及附近的一些旗袍表演，其实在波恩和科隆也有很多人都对旗袍比较感兴趣。所以我就想，如果我们波恩科隆的一些妈妈能够自己组织起来，做一些和旗袍有关的活动，应该也是很有意义的。有了这个想法，就和赵琴提了这个建议。

记：您提到有很多家长都对旗袍表演很有兴趣，那么在组织旗袍秀的时候是如何招募成员的呢？

杨：其实没有正式的招募。我们对附近的和班级里的家长，以及家长会的代表们进行了询问，是否有兴趣加入我们排练旗袍秀。当然也有在家长群发布一些消息。总的来说是在一个比较小的范围内把人选确定下来的。

记：我看到家长们经常在学校里排练，非常辛苦，俗话说万事开头难，对于一些从没有过舞蹈经验的家长而言，请问您认为排练过程中遇到的最大困难是什么？

杨：排练的时候大家都很开心，一开始确实有些困难，因为大家都没有基本功，都是凭着一腔热情在训练，幸好在我们当中有一位家长于瑞，她在大学的时候就做过旗袍的编舞，很庆幸她加入了我们，带领我们在很短的时间走出了基本的姿态。所以最大的困难并不是我们从来没有接触过旗袍。然而，不是每一次每一个成员都能出席，所以每一次训练，都有几位妈妈缺席，人员不齐大概是我们排练中遇到的最大困难。

记：尽管如此大家还是克服了困难取得了圆满成功，请问您对旗袍秀的首秀有何看法？或者说对旗袍协会的第一次登台表演有什么样的感想呢？

杨：对大家出色的表现非常满意，希望下次有更多的姐妹来参与，当然也希望我们有更多的机会来展示东方女性的魅力。



记：刚刚提到您曾在大学时期接触过旗袍和编舞，请问这次的舞蹈也是由您自主编排的吗？

于：我本人从小就很喜欢文艺，是学校里的积极分子。以前在大学的时候是系里的文艺部长，系里的各大活动的节日都是我编排组织的，所以这方便还算有点经验。但是自从来到德国，就很少接触这方面的事情了，也有十余年了。这次通过旗袍秀也算是重拾当年的记忆吧，看到最后的成果还是很有成就感的，这几个月的编排也算是没有白费。

记：另外我们看到表演时的旗袍统一整齐，请问服装是如何协定的呢？

于：是根据颜色排列的，每一排的两个人的色系是一样的

记：在德国这边旗袍应该不好买，请问表演用的服装是通过什么渠道采购的呢？

于：这边合适的旗袍是买不到的，都是自己收藏的，或者在国内买的

记：可以看到您为旗袍秀花费了许多心思，十分感谢您对旗袍协会做出的贡献，请问您后续会继续担任旗袍协会的艺术指导吗？

于：如果有需要的话我很乐意

经过这个简短的采访，我们对旗袍协会也有了一定的了解，所谓：乍现玲珑态，凭添妩媚娇。从来民国范，大美属旗袍。希望今后有更多有兴趣的人加入旗袍协会，为我们带来更加精彩的表演。



DANKESCHÖN!!! an die Künstler & Talente / 感谢艺术家和才俊 / THANKS to the Artists & Talents:**\*Eingeladene Künstler/ 特邀艺术家 / Invited Artists**

- ❖ Pape Samory SECK: Toll Afrikanische Schlagzeuger von Griot (Musikal) Familie der Senegal/来自非洲塞内加尔音乐家族的优秀非洲打击乐家/excellent African Percussionist from a griot musical family of Senegal
- ❖ Hulusi Kunsttruppe der Chinesischen Kulturverein in Jülich e.V./于利希华人艺术团/Chinese Cultural Association Jülich: Im Jahr 2016 gegründet für die Förderung der Chinesische Volksmusik/成立于2016年专职推广中国民族音乐/founded in 2016 for promoting Chinese folk music  
[Hulusi: eine Mundorgel die in der Chinesischen Musik gespielt wird. /葫芦丝: 中国云南傣族等少数民族的单簧气鸣乐器/ Hulusi: also called cucurbit flute is a free reed wind instrument in China]

- Carla & Clara HEINNICKE, Anton HOHN: Schülerinnen und Schüler der Ludwig-van-Beethoven-Musikschule Bonn/波恩贝多芬音乐学校学生/ Pupils of Ludwig-van-Beethoven Music School of Bonn
- 陈佳CHEN Jia, Alexander William WAGNER: Preisträgerin/ Preisträger in Klavierwettbewerb für Jugend/德国青少年钢琴组比赛获奖者/Prizewinner of piano competition for youth
- 王思凯WANG Si-kai: Preisträger Cellowettbewerb für Jugend/ 德国青少年大提琴组比赛获奖者/Prizewinner of cello competition for youth
- 安娜木蘭Anna-Theresia HAUSER: Preisträgerin Geigewettbewerb /德国青少年小提琴组比赛获奖者/Prizewinner of (violin) national competition for youth
- Anton HOHN: Preisträger (Gitaare) Bundeswettbewerb für Jugend 2018/2018德国青少年吉他组比赛获奖者/Prizewinner of (guitar) national competition for youth 2018
- Juliana HARTWIG 夏安娜 & Annie DEVRIES: Youth Ministry of American Protestant Church Bonn
- 立阳 Julian OHLBACH: Preisträger Gunshu (Jugend)NRW WUSHU Landesmeisterschaft 2018/德国北威州2018年武术冠军锦标赛棍术(青少年组)获奖者/Prizewinner of Gunshu (youth) in NRW WUSHU State Championship 2018
- 陈佳CHEN Jia, 王思凯WANG Si-kai, Alexander William WAGNER, Sophie Elizabeth WAGNER, 安娜木蘭Anna-Theresia HAUSER, Juliana HARTWIG 夏安娜, 立阳 Julian OHLBACH: Schülerinnen und Schüler der Chinesische Schule Bonn e.V. / 波恩华侨中文学校学生/ Pupils of Chinese School Bonn
- 莊瑞瑛Jade HAUSER, 马杰 MA Jie, 赵芩ZHAO Qin: Elternbeirat der Chinesische Schule Bonn e.V. / 波恩华侨中文学校家长会 / Parents' Council of Chinese School Bonn
- 波恩旗袍协会Bonn Qipao Club: 波恩华侨中文学校爱好旗袍的家长们组成/ Eltern der Chinesische Schule Bonn e.V. die Qipao Fans sind/ parents of Chinese School Bonn who are Qipao fans.  
[旗袍/Qipao: 中国自20世纪二十年代开始出现并流行至今的民族服饰/ ein populäres chinesisches Frauen-Kleidungsstück vor allem in dem 20. Jahrhundert mit typischen Merkmalen: hoch geschlossener Kragen, Knöchellänge, Knöpfe oder Schlaufenverschlüsse an der Schulter und Schlitze an den Seiten./The stylish and often tight-fitting qipao (qipao) that was created in the 1920s in Shanghai China is the best known and fashionable dress today.]
- 波恩华侨中文学校舞蹈班(指导老师--吴霞)/Tanzen AG der Chinesische Schule Bonn e.V.(Lehrerin: Frau WU Xia)/Dancing Class of Chinese School Bonn (Trainer: Ms. WU Xia): 教授中国古典舞基本功和中国民间舞 / Unterrichten von chinesischem klassischen Tanz und chinesischem Volkstanz / Teaching Chinese classical dance and Chinese folk dance.
- 波恩华侨中文学校武术班(指导教练--陈能杰)/Wushu AG der Chinesische Schule Bonn e.V.(Lehrer: Herr CHEN Neng-Jie)/Wushu Class of Chinese School Bonn (Trainer: Mr. CHEN Neng-Jie): Unterricht in Wushu/Kampfkunst und Selbstverteidigung sowie Förderung der Selbstständigkeit und Ausdauer der Schüler./ 教授武术和自卫技能, 并培养学生自立自强, 持之以恒的精神。 / Teaching martial arts and self-defense skills as well as fostering pupils' self-reliance and perseverance.

Für die tolle Hilfe & Unterstützung unser besonderer Dank an/为得到的帮助和支持, 我们特别鸣谢/

For all the great help and support our special thanks to:

den anonymen Musiker/善良的匿名音乐家/ the anonymous kind musician	TJ Angela BECKMANN	欧耀辉Yeow Hoay 莊瑞瑛Jade HAUSER
Mitglieder des Elternbeirats der Chinesische Schule Bonn/ 波恩华侨中文学校家长会成员/ Members of Parents' Council of Chinese School Bonn	Jena HARTWIG Cathrin HEINNICKE	马杰 MA Jie 赵智博ZHAO Zhi-Bo
die teilnehmenden Familien/参与演出家庭/ the participating families	Ian HOWLAND	贾智全 JIA Zhi-Quan

Danken allen für die Unterstützung/谢谢大家的支持/

Thank you all for the support

六月一日慈善义演筹备组: 波恩华侨中文学校家长会 2018年6月3日 啓



# 为 2017 年中秋庆祝募捐的 慈善人士/机构/爱心家长和小朋友们

## 奖品募捐:

香港肯莱集团 (Kamlui Group Co. Hong Kong)  
莱茵后学  
德姿国际贸易公司 (总经理: 杨琤女士)  
黄建有先生 (金凤凰免税店 Königwinter)  
德国青年旅行社 (总经理: 唐慧英女士)  
张颖军理事  
周道国先生

## 大宗食物募捐:

广东楼酒家 Wesseling  
邓天送先生

## 大笔款项募捐:

German Souvenirs 章虹女士	€ 500
德国佛教文化协会	€ 400
邓程礼先生	€ 300
邓天送先生	€ 300
胡晓妍女士	€ 300
卢康乐先生	€ 200
叶静仪女士	€ 200
周道国先生	€ 200
蒋海英女士	€ 100
缪奕昕先生	€ 100
石允杨女士	€ 50
王兰女士	€ 50
Chien- Fen Yen- Howland	€ 22

## 特色食物和现金捐赠:

李奥	谢睿爸爸
龚明灏	李丽
张可欣	玮隆和玮麒的妈妈
心爱妈妈	王敏
熹熹妈妈	裴葳
LILIAN 妈妈	庞颖
JASON 妈妈	于瑞
LANA 妈妈	杨珊珊
米花妈妈	乐山乐水妈妈
妞妞妈妈	赵胤汝小朋友
潘娜	甜甜妈妈
姚力老师	陈锦华
陈主恩	邬凡妈妈
李宁	Kimi 妈妈
宋雨轩	王红梅
修齐家长	王莉
虫虫家	赵英
帅帅 SONNY	一一妈妈
扈扈妈	嘟嘟妈妈
乐乐妈妈	琳子
Lukas 妈妈	铭珺爸爸
洋洋家长	陈双丽
兜兜	德秀
杨起悦小朋友	

